

Un capitán con ayuda

A Captain Gets Some Help



5–6 años / years | Español primero / Spanish first

Español: palabras, cuento y juego · págs. 2–10

English: vocabulary, story and game · pp. 11–19

Lee con un adulto. Las pausas son opciones, no un examen.

Read with an adult. Prompts are choices, not a test.

orilla



El borde o la parte de afuera de algo.

EL ADULTO MODELA · 3 VECES CON SENTIDO

- 1 Aquí está la orilla de la tina.
- 2 La orilla marca el borde de la tina.
- 3 El dedo señala la orilla.

Puente opcional: La orilla se puede llamar edge en inglés. Aquí es el borde de la tina.

Señala la imagen y haz una pausa. No hace falta repetir las frases.

flotar



Quedarse sobre el agua sin hundirse.

EL ADULTO MODELA · 3 VECES CON SENTIDO

- 1 El barco puede flotar.
- 2 Flotar es quedarse sobre el agua sin hundirse.
- 3 Este corcho también puede flotar.

Puente opcional: Flotar se dice float en inglés. El barquito hace lo mismo en los dos idiomas.

Señala la imagen y haz una pausa. No hace falta repetir las frases.

sujetar



Agarrar algo para que no se mueva o se caiga.

EL ADULTO MODELA · 3 VECES CON SENTIDO

- 1 Puedes sujetar el cordón.
- 2 Al sujetar el cordón, lo mantienes entre los dedos.
- 3 Sujetar con cuidado ayuda a controlar el barco.

Puente opcional: Sujetar puede decirse hold en inglés. Mateo sujeta el cordón: he holds the cord.

Señala la imagen y haz una pausa. No hace falta repetir las frases.



Mateo estrena su barquito de corcho en una tina con agua, en el patio. Su tía amarra un cordón al barco.

D · Conecta con su vida

¿Quién te ayuda cuando algo se te hace difícil?

Si dice «mi maestra»: «Tu maestra te ayuda cuando algo te cuesta». Usa su propia idea.



«Así podrás sujetarlo», dice su tía.
Mateo deja el barco junto a la orilla de la tina
y lo suelta. ¡Puede flotar!

C · Completa si quieres

**El barquito se queda sobre el
agua. Puede...**

Si hace falta, completa: «flotar». No
pidas que lo repita.

En otra lectura: Opcional, si ya juega con sonidos: di bar-co y marca sus dos sílabas con palmas. Invita a acompañarte.



El viento empuja el barquito hasta unas
hojas. Allí se queda quieto.
«¡Se atascó!»

W · Sobre el cuento

¿Por qué se detuvo el barco?

Si dice «hojas»: «Las hojas lo
detuvieron y quedó atascado».



Mateo tira del cordón con fuerza. El barco se inclina.

«Tía, ayúdame».

«Despacio. Yo aparto las hojas».

O · Cuéntame

Cuéntame lo que pasa en esta parte.

Si dice «se cae»: «El barco se inclina cuando Mateo tira fuerte».

En otra lectura: Opcional, si ya reconoce la m: señálala en Mateo y haz su sonido, /m/, sin añadir una vocal.



Mateo aprende a sujetar el cordón sin dar tirones. Su tía retira las hojas. El barco vuelve a flotar libremente y llega hasta la orilla. «Hoy el capitán necesitó ayuda», dice Mateo. «Y la pidió», contesta su tía.

R · Recuerda la solución

¿Cómo lograron que el barco se moviera otra vez?

Si dice «juntos»: «Mateo sujetó con cuidado y su tía quitó las hojas».

La misión del capitán: suave, suave

Con la ilustración a la vista, hagan navegar un barco imaginario con la mano. Digan con ritmo: «Suave, suave, por aquí. Tú me ayudas, yo a ti». El adulto intercala los tres grupos de frases entre vueltas del juego. Pueden mover las manos, señalar o solo escuchar; no hace falta repetir las frases.

TRES MODELOS POR PALABRA MIENTRAS JUEGAN

orilla

- 1 Señalo la orilla de la tina.
- 2 El barco salió de la orilla.
- 3 Después regresó hasta la orilla.

flotar

- 1 Al principio, el barco pudo flotar.
- 2 Entre las hojas, dejó de avanzar, pero podía flotar.
- 3 Sin las hojas, volvió a flotar libremente.

sujetar

- 1 Mateo aprendió a sujetar el cordón con cuidado.
- 2 Podemos sujetar sin dar tirones.
- 3 Sujetar con suavidad también es ayudar.

En casa: En otra lectura, representen a los dos personajes. Pidan y ofrezcan ayuda mientras juegan, sin comprobar respuestas.

Si se cansa, usa solo una parte. Cuenta los modelos que realmente dijiste.

edge



The border or outer part of something.

ADULT MODELS · 3 MEANINGFUL EXAMPLES

- 1 Here is the edge of the tub.
- 2 The edge goes around the outside of the tub.
- 3 The finger points to the edge.

Optional bridge: Edge can be orilla in Spanish. Here, it is the edge of the tub.

Point to the picture and pause. The child need not repeat the sentences.

float



Stay on the water without sinking.

ADULT MODELS · 3 MEANINGFUL EXAMPLES

- 1 The boat can float.
- 2 To float is to stay on the water without sinking.
- 3 This cork can float, too.

Optional bridge: Float is flotar in Spanish. The boat does the same thing in either language.

Point to the picture and pause. The child need not repeat the sentences.

hold



Keep something steady so it does not move or fall.

ADULT MODELS · 3 MEANINGFUL EXAMPLES

- 1 You can hold the cord.
- 2 When you hold the cord, you keep it between your fingers.
- 3 You can hold it gently to guide the boat.

Optional bridge: Hold can be sujetar in Spanish. Mateo holds the cord: sujeta el cordón.

Point to the picture and pause. The child need not repeat the sentences.



Mateo tries his new little cork boat in a tub of water in the yard. His aunt ties a cord to the boat.

D · Connect to life

Who helps you when something is hard?

If the child says “my teacher”: “Your teacher helps when something is hard.” Use the child’s own idea.



“Now you can hold on to it,” his aunt says.
Mateo sets the boat near the edge of the tub
and lets go. It can float!

C · Join in if you like

**The little boat stays on the
water. It can...**

If needed, finish with “float.”
Repetition is not required.

On another reading: Optional, if the child enjoys sound play: say boat, coat. Point out the matching ending. The child may join in.



The wind pushes the boat into some leaves. It stops there.
“It’s stuck!”

W • About the story

Why did the boat stop?

If the child says “leaves”: “The leaves stopped it, and it got stuck.”



Mateo pulls hard on the cord. The boat tips.

“Can you help me?”

“Gently. I will move the leaves.”

O · Tell me

Tell me what is happening here.

If the child says “falling”: “The boat tips when Mateo pulls hard.”

On another reading: Optional, if letter–sound links are familiar: point to h in help and model a gentle /h/ sound without adding a vowel.



Mateo learns to hold the cord without tugging. His aunt takes the leaves out. The boat floats freely again and reaches the edge.

“Today the captain needed help,” says Mateo.

“And he asked for it,” his aunt replies.

R · Remember the solution

How did they get the boat moving again?

If the child says “together”: “Mateo held the cord gently, and his aunt moved the leaves.”

The Captain's Mission: Gently, Gently

With the picture in view, use a hand as an imaginary boat. Chant: "Easy, easy, here we go. Help each other, nice and slow." The adult adds the three groups of sentences between rounds. Join with hand movements, pointing, or listening; repeating the sentences is not required.

THREE MODELS PER WORD WHILE YOU PLAY

edge

- 1 I point to the edge of the tub.
- 2 The boat moved away from the edge.
- 3 Then it came back to the edge.

float

- 1 At first, the boat could float.
- 2 Among the leaves, it could still float but could not move forward.
- 3 Without the leaves, it could float freely again.

hold

- 1 Mateo learned to hold the cord gently.
- 2 We can hold it without tugging.
- 3 You can hold something gently while helping.

At home: On another reading, act out both characters. Practice asking for and offering help through play, without checking answers.

Use only part of the activity if attention fades. Count models actually delivered.

Volver a las palabras / Revisit words

Idioma de esta hoja / Language on this sheet: Español ____ English ____

Usa otra copia para el otro idioma. / Use another copy for the other language.

3 modelos al inicio + 3 al cierre = 6 planificados por palabra. Seis ciclos = 36, más otras menciones. Cuenta solo lo dicho. / 3 preview + 3 closing = 6 planned models per word. Six cycles = 36, plus other mentions. Count actual delivery.

orilla / edge

#	Fecha / Date	Inicio / Preview	Cierre / Closing	Extra / Extra
1		☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
2		☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
3		☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
4		☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
5		☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
6		☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	

flotar / float

#	Fecha / Date	Inicio / Preview	Cierre / Closing	Extra / Extra
1		☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
2		☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
3		☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
4		☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
5		☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
6		☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	

sujetar / hold

#	Fecha / Date	Inicio / Preview	Cierre / Closing	Extra / Extra
1		☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
2		☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
3		☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
4		☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
5		☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
6		☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	

36 es una referencia de planificación, no un mínimo universal ni prueba de dominio. / 36 is a planning reference, not a universal minimum or mastery test. [S1–S3]

Fuentes y registro de aprendizaje: manual 00. / Sources and learning record: manual 00.